

Concord City News

THE NEWSLETTER FOR THE CITY OF CONCORD

Verano 2012

Rincón de Noticias

Se inaugura el Spray Park

La gran inauguración del Meadow Homes Spray Park, ubicado entre Detroit Avenue y Sunshine Drive, tendrá lugar el viernes 15 de junio a las 10:30. Después de la ceremonia de corte de cinta, el parque estará abierto al público. El ingreso es gratuito.

Graduaciones Televisadas

Las graduaciones del Distrito Escolar Unificado de Mt. Diablo serán televisadas en vivo desde el Sleep Train Pavilion en los canales de televisión por cable de la ciudad. 28 (Comcast), 29 (Astound) y AT&T U-verse 99, y en secuencias en vivo desde la página web de la Ciudad en www.cityofconcord.org.

Reciclaje Comercial

A partir del 1ro. de Julio, los negocios comerciales que generen cuatro yardas cúbicas o más de residuos sólidos por semana y los complejos multifamiliares con cinco o más unidades están obligados a reciclar. Los Servicios de Eliminación (de basura) de Concord estarán ayudando a estos clientes con programas de reciclaje nuevos o mejorados para satisfacer este nuevo requerimiento.

Regístrese hoy

Reciba mensualmente por correo electrónico los boletines y las notificaciones de emergencia del Departamento de Policía de la página web de la ciudad www.cityofconcord.org. Seleccione "Subscribe to eNews" (Suscríbese a Noticias Electrónicas) de los iconos en la columna a la derecha.



Cuatro de los nuevos administradores de parques de Concord se reportan a trabajar. De izquierda a derecha: Carmen Estrada, Carol McKenna, Rodney Scheer and Gina Scheer

Nuevos Administradores de Parques actúan como embajadores y educadores

La Policía de Concord y el personal de Parques ahora tienen manos extras para ayudarles a controlar el uso de los parques de la Ciudad. Con 27 parques y áreas de juego extendidos sobre casi 32 millas cuadradas, es bastante tarea el supervisar todas las actividades que se realizan. Un nuevo Programa de Administradores de Parques, coordinado a través de los Voluntarios en el Servicio de Policía (VIPS), fue creado para mantener una presencia en los parques de Concord para mejorar la experiencia de los parques para todos los residentes de Concord. Los administradores, quienes siempre trabajarán en parejas, pueden ser reconocidos por sus uniformes; una camisa azul VIP o chaleco marrón o café claro o pantalones azul oscuro.

El papel del administrador de parque es el de un embajador, educador y trabajador

de promoción, pero no de alguien que haga cumplir la ley. En muchos casos, los usuarios de los parques quizás desconozcan los reglamentos o restricciones relacionados a una actividad. Los Administradores de Parques serán invaluable en educar al público sobre el reglamento. Si una situación que requiera ayuda surge, un oficial de policía u otro personal de la Ciudad serán llamados si se considera adecuado.

Algunos de los asuntos comunes que a los Administradores de Parques se les llamará para tratar o investigar incluyen:

- Retirar a vendedores con carritos (no están permitidos que vendan en los parques)
- Camiones de helados, tacos u otros vendedores que no tengan permiso.
- Equipos deportivos sin registro de uso para las áreas de juego de la Ciudad.

El presupuesto balanceado proyectado resuelve la diferencia de \$3.5 millones

Por primera vez en cuatro años, el presupuesto del Fondo General y Plan Financiero de 10 Años que está siendo presentado al Concilio de la Ciudad para su consideración es un presupuesto equilibrado. Aunque la ciudad hizo progresos significativos en los últimos años al cerrar el déficit presupuestario estructural del Fondo General, que llegó a \$17 millones de dólares en su punto más alto, el problema no ha sido resuelto completamente. Después de despidos, congelación de salarios, concesiones sindicales, reducciones en los servicios de la Ciudad y la aprobación de los votantes de un impuesto de ventas de medio centavo, la diferencia se ha reducido a \$3.5 millones de dólares. El presupuesto del año fiscal 2012-13 propuesto incluye varias medidas para reducir esta diferencia, aunque no sin tomar algunas decisiones difíciles.

El Concilio de la Ciudad celebrará Audiencias de Presupuesto en sus reuniones regulares el 5 de junio y el 26 de junio. Se anima a los residentes a que asistan a las audiencias, que se celebrarán en la Sala del Concilio de la Ciudad en el Centro Cívico, 1950 Parkside Drive.

El cuadro del presupuesto de la Ciudad este año ha sido impactado por muy buenas noticias por una parte y muy malas noticias por la otra. La buena noticia es que el impuesto de ventas de medio centavo aprobado por los votantes en el año 2010 es el objetivo para traer más de \$9 millones de dólares este año fiscal. La mala noticia es que la legislatura de California eliminó la Agencia de Redesarrollo de Concord, junto con todas las agencias de redesarrollo en el Estado. La agencia prestó muchos servicios a la comunidad, y la Ciudad prestó servicios a la Agencia. Aproximadamente \$4 millones de dólares en proyectos y programas (todo desde viviendas asequibles y proyectos de mejoramientos de fachadas hasta programas musicales en Todos Santos Plaza) necesitarán ser eliminadas, subvencionadas a través de alianzas privadas o absorbidas por el Fondo General, agregando al reto de equilibrar el presupuesto del Fondo General y Plan financiero de 10 Años.

El presupuesto sugerido utiliza una combinación de mejoras en los ingresos, ahorros en costos y reducciones de gastos para traer equilibrio en el presupuesto y restaurar las reservas a la marca del 15 por ciento. Aproximadamente \$1.2 millones de los \$3.5

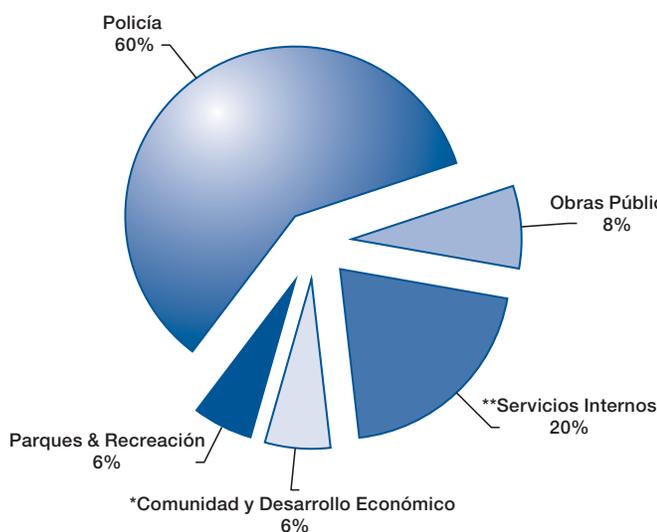
millones provendrán de eficiencias organizativas y economías tales como reducciones de franqueo, impresión, capacitación, suministros, horas extraordinarias, horas a tiempo parcial y aumentos en los ingresos a través de cargos al proveedor y otras acciones administrativas.

Los \$2.3 millones de dólares restantes se propone provengan de mejoras de los ingresos que incluyen nuevas tarifas para ser ejecutadas en fases en varios años y reducciones de gastos que contienen el desplazamiento de los costos para los servicios a las agencias que se benefician de los servicios, exclusión de algunos programas y potencial eliminación de varias posiciones a tiempo completo.

El documento del presupuesto sugerido está disponible en la página web de la Ciudad, www.cityofconcord.org, en la casilla de Noticias y Eventos. Una copia para el lector está disponible en la Oficina del Gerente de la Ciudad en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr.

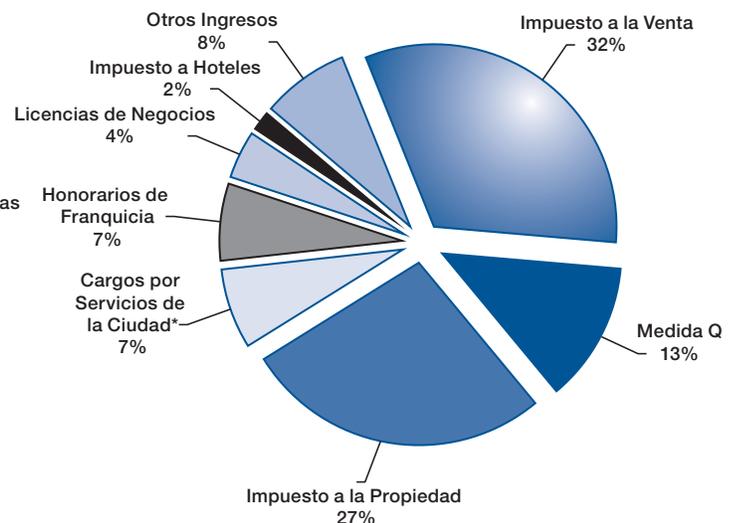
Las audiencias del presupuesto serán transmitidas en vivo por el canal de televisión por cable de Concord, canal 28 (Comcast), canal 29 (Astound) y AT&T U-verse canal 99 y serán puestas por secuencias en la página web de la ciudad www.cityofconcord.org. ♦

Gastos del Fondo General por Departamento
\$71.9 Millones



*Planeación, Desarrollo Económico, Construcción, Ingeniería, Vivienda, Desarrollo Actual
**Finanzas, Recursos Humanos, Abogado de la Ciudad, Oficina del Gerente de la Ciudad

Ingresos al Fondo General por Fuentes
\$74.9 Millones



*Por ejemplo: programas de Parques y Recreación, Costos de Planeación, Inspecciones, etc.

Los programas musicales del verano y eventos especiales continuarán gracias al apoyo comunitario

Con la desaparición de las agencias de Creadesarrollo de California, las series de conciertos de verano muy queridas en Todos Santos Plaza en Concord perdieron su financiación. Los funcionarios de la Ciudad reconocen el valor de las series y quieren continuar apoyando el programa. Gracias a las actividades para recaudar fondos y a los patrocinios, el 'espectáculo continuará' este verano, aunque se han efectuado cambios debido a la escasez de presupuesto.

El programa del Martes Musical al Mediodía ha sido cancelado, pero las Series de Mercado y Música los Jueves abrirán el 31 de mayo. Las horas permanecerán igual como antes con música en el escenario de Todos Santos desde las 6:30pm a 8pm, y el Mercado de Productores en la plaza desde las 4pm hasta las 8pm. Lo más resaltante incluirá el sonido de rock de The Fundamentals (junio 28), Motown greets the Best Intentions (Julio 16) y la banda de tributo a Michael Jackson, Foreverland (agosto 9). Las series continuarán hasta el 26 de septiembre.

Las noches de películas en agosto después de los conciertos por la noche los jueves son otras de las víctimas de los recortes presupuestarios. El concierto de la Sinfónica de California, típicamente programado para un sábado, tendrá lugar este año el jueves 30 de agosto como parte de las Series de Música y Mercado.

Durante el mes de julio, las Series de Night Blues de los martes regresarán a la Plaza de 6:30pm a 8pm a partir del 3 de julio con la diva local de blues Annie Sampson. La noche incluye una exhibición de autos de colección. Los conciertos continuarán hasta el 31 de julio.

Eventos Especiales en Todos Santos Plaza

- El Día de Papá saluda a los padres en su día el domingo 17 de junio con la tercera edición anual de Cocina de Chili, enfrentando a los bomberos, oficiales del Departamento de Policía y miembros de la Oficina de Abogados del Condado de Contra Costa en una batalla caliente por el máximo premio. Un ambiente tipo jardín donde se sirva cerveza, exhibición de autos Corvette, música de blues, y la Feria Mensual de Antigüedades en Todos Santos ofrece algo para todos los gustos.



El muy popular grupo de Motown, The Best Intentions, se presentará el 26 de julio

- El Desfile y Jubileo del 4 de Julio incluye un desayuno tradicional con panqueques a las 8 a.m., la Carrera de Franjas y Estrellas de la Asociación de Policías de Concord a las 8:30am, y el desfile anual empezando a las 10 am.
- El martes 7 de agosto a las 6:30pm National Night Out reúne a todas las familias con oficiales de policía para resaltar los vecindarios seguros. La música para este evento es por Stung, una banda de tributo a Sting/Police.

Todos Santos Plaza está ubicada en el centro de Concord en Willow Pass Road entre las calles Mt. Diablo y Grant. Hay estacionamiento gratuito en dos garajes municipales. Para más información llame a la línea directa del Centro de la Ciudad al (925) 671-3464 o visite la página web www.concordfirst.org. ♦

Donaciones hacen posible la música

El programa de Música y Mercado del Jueves por la Noche así como los eventos planeados para este verano en Todos Santos Plaza no podrían haberse realizado sin las generosas contribuciones de los que indicamos a continuación:

- \$50,000 en subvenciones comunitarias del Servicio de Eliminación (de basura) de Concord.
- \$14,100 por ser un gran proyecto para la Cámara de Comercio de Concord.
- \$12,000 recibidos de nuestro evento benéfico "Salve Nuestras Series del 15 de Abril"
- \$10,000 en donaciones recolectados de la audiencia el verano pasado
- \$10,000 en auspicio de la Refinería Tesoro para el desfile del 4 de julio
- \$5,000 en subvenciones tanto de Sonoma Bank y Grocery Outlet
- \$4,000 en subvenciones del Mercado de Productores de Pacific Coast
- \$1,000 en subvenciones de the Hot Dog Palace, Asociación de Oficiales de Policía de Concord y el propietario Ed Andrews

¿No puede llegar al concierto?

Los conciertos de los jueves son transmitidos en vivo en los canales de televisión por cable de Concord. canal 28 (Comcast) canal 29 (Astound) y canal 99 (AT&T U-verse) y en secuencias en vivo en la página web de la ciudad www.cityofconcord.org.

Reconsiderando el Reglamento de Zonificación de 50 años a través de la Actualización del Código de Desarrollo

La Ciudad está en el proceso de actualización de su código de desarrollo, que incluye normas de zonificación de la Ciudad. Los reglamentos de zonificación existentes tienen más de 50 años. Concord ha crecido y cambiado mucho en los últimos 50 años y es hora de que las normas de zonificación sean actualizadas. La zonificación es una herramienta importante para darle forma al nuevo desarrollo, protegiendo los valores de las propiedades, la calidad de vida y manteniendo a Concord como un gran lugar para vivir y trabajar.

Concord adoptó un nuevo Plan General en el 2007, proporcionando una visión a largo plazo para el futuro de la Ciudad. El plan describió nuevos tipos de desarrollo (tales como vivienda en el centro de la Ciudad que se construirían sobre comercios) que sería difícil de lograr en virtud del actual reglamento de zonificación. El Plan General incluye también políticas que conservan y mejoran los vecindarios de Concord, revitalizan su centro y zonas comerciales y dirigen estratégicamente nuevos desarrollos para fortalecer a la comunidad, crear empleos y hacer de la Ciudad un lugar más agradable para los peatones. Actualizar el Código de Desarrollo es una parte importante de hacer esta visión una realidad.

La zonificación afecta a todos los que poseen una casa o negocio. Cada propiedad en la Ciudad está ubicada en un distrito de zonificación particular. Los distritos dividen a la Ciudad en zonas residenciales, zonas comerciales y zonas industriales, entre otras. Cada distrito incluye reglamentos que permiten ciertos usos, requiere permisos especiales para otros usos y prohíbe algunos usos completamente. La zonificación también regula la altura de los edificios, tamaños de lotes y dimensiones, distancias requeridas (entre las estructuras y líneas de propiedad), el número necesario de espacios de estacionamiento y otros aspectos de la construcción.



La zonificación guía del uso de la propiedad y establece normas para la altura de la edificación, superficie, estacionamiento, espacio abierto y otros aspectos de construcción. En la foto: Plaza Salvio Pacheco en el Centro de Concord

En los últimos 50 años, las normas de zonificación de Concord han sido modificadas muchas veces, haciendo el código existente, confuso y a veces difícil de seguir. En el código aparecen anticuados términos, y algunas de las normas están basadas en las prácticas de la tecnología y el desarrollo de las décadas de 1950 y 1960. Un objetivo importante de la Actualización del Código de Desarrollo es el incorporar normas que protejan las quebradas, laderas y recursos naturales, y fomenta más las prácticas de construcción sostenible. Otra meta importante es el simplificar los reglamentos y procesos de licencias, y crear un código más fácil de usar.

En barrios residenciales uni-familiares existentes, las nuevas normas de zonificación no serán sustancialmente diferentes de las normas actuales. En otras áreas, particularmente en los distritos comerciales e industriales, los cambios propuestos podrían

afectar los tipos de usos que se permitirán en el futuro y el proceso para su aprobación. Nuevas reglas pueden también afectar el diseño de nuevas construcciones, adiciones y modificaciones.

La Comisión de Planeación ha estado realizando sesiones de trabajo sobre el Código de Desarrollo desde noviembre del 2010, y una serie de reuniones informativas han sido presentadas al Concilio de la Ciudad. Para obtener más información, visite www.concordcode.org para revisar los reglamentos propuestos y ver los mapas de zonificación propuesta. Esta página web también ofrece a los residentes la oportunidad de inscribirse para recibir actualizaciones de correo electrónico con información sobre las fechas de la próxima audiencia pública. El Código de Desarrollo está programado para su consideración por la Comisión de Planeación y el Concilio de la Ciudad este verano. ♦

La Ciudad ayuda a reducir el costoso robo de cables

Con el alto costo de metal, Concord y otras ciudades en toda la nación han tenido un aumento significativo en el robo de cables de cobre. La Ciudad está solicitando a los residentes ayudar a detener estos robos reportando actividad sospechosa y evidencia de que los ladrones han estado trabajando. Usado ampliamente en la construcción, el cable de cobre se encuentra virtualmente en todas partes y se tiene fácil acceso al mismo. En los últimos años, estos robos han costado a la Ciudad casi \$400,000 en gastos por reparaciones y reemplazo.

Los mayores objetivos en Concord son los cables usados para el alumbrado de la Ciudad. Se ha tomado cobre de las luces que iluminan las calles y parques de la Ciudad, así como de las luces o señales de tráfico y de los sistemas de control de irrigación de los parques. Los ladrones tienen acceso a estos cables a través de cajas de acceso en el terreno para luego extraerlo. Las calles periféricas con poco tráfico así como áreas con poca iluminación en los parques de la ciudad o a lo largo del sendero al lado del BART son los objetivos principales.

Los objetivos principales para los negocios locales son cableado eléctrico y las unidades de aire acondicionado en los techos. Los negocios con poca luz y en áreas con poco tráfico por la noche son objetivos principales.

Las viviendas desocupadas o aquellas en construcción o remodelación también atraen a los ladrones. Cuando no hay nadie en las casas ubicadas en calles residenciales tranquilas, los ladrones tienen tiempo de llevarse y robarse el cable eléctrico sin temor a ser interrumpidos.

Cómo darse cuenta

Los ladrones de cobre generalmente se toman varios días y muchos viajes al lugar que tienen por objetivo antes de venir y robar el alambrado. Ellos pueden usar chalecos de color naranja o verde usados para seguridad en construcción durante el día para que puedan parecer que son parte de una legítima cuadrilla de trabajadores de construcción. Sin embargo, si no hay camiones oficialmente marcados u otras piezas de equipo cerca, los residentes deben estar alerta de que estas personas pueden estar explorando el área para robar el cable más tarde.



Los ladrones tienen acceso al cable de cobre a través de las cajas eléctricas en las superficies

A estos ladrones les gusta operar de noche, en áreas oscuras o de poca luz para pasar inadvertidos. Esté alerta por cualquier cosa que a usted le parezca diferente o fuera de lugar en su vecindario o en los parques de la Ciudad; o de personas que estén realizando lo que parece proyecto de construcción por la noche. Reporte cajas de acceso eléctrico en las superficies que aparezcan dañadas o apagones de luces en las calles.

A quién llamar

- **Llame al 911** si ve que se están robando los cables o alambrado.
- **Llame al 671-3333 (Policía de Concord)** para reportar actividad sospechosa o evidencia que los ladrones se han estado llevando los cables.
- **Llame al 671-3448 (Obras Públicas)** para reportar cajas de acceso eléctrico dañadas o apagones de luces en las calles.

El robo de cables es uno de factores que más contribuye al creciente y demorado servicio de pedido de reparación de luces de calles y parques. Aunque se han hecho numerosos esfuerzos para que sea más

difícil para que los ladrones tengan acceso a los cables, muchos lugares han sido robados hasta cinco o siete veces, dando al público la impresión de que no se han hecho reparaciones. Gracias por ayudar a la Ciudad a reducir estos robos. ♦



Ladrones de Reciclaje

El robo de reciclaje que se coloca en las banquetas o veredas está creciendo como resultado del aumento en el valor de los metales. El Departamento de Policía de Concord anima a todas las personas que observen un robo de reciclaje en las banquetas a llamar al 671-3333.

Comandantes del Distrito y Policía Comunitaria

El Departamento de Policía de Concord ha estado comprometido por mucho tiempo con el modelo de Policía Comunitaria, a través del cual el público y otras agencias están involucrados para encontrar soluciones duraderas a los problemas en la comunidad.

Para facilitar este enfoque para la prestación de los servicios de policía, la ciudad está dividida en dos zonas, el Distrito del Sur y el Distrito del Valle. Los distritos están identificados en el mapa que se muestra en la parte inferior. El Sargento Robert Brady tiene el comando sur y el Sargento Russ Norris tiene el comando del Valle.

Los Comandantes de Distrito establecen alianzas con otros grupos formales y organizaciones vecinales en la comunidad. Asisten a reuniones de la Comunidad, actuando como recursos, facilitadores y enlaces entre el Departamento y la

comunidad mientras al mismo tiempo, mejoran la seguridad pública y la calidad de vida en la Ciudad a través de la identificación y la dirección de policía, Ciudad, negocios y recursos de la comunidad.

Los Comandantes de Distrito también cumplen con una variedad de deberes

administrativos tales como los permisos de revisión de zonificación, políticas o leyes y el otorgamiento de permisos para el consumo de bebidas alcohólicas y entretenimiento. Para más información llame al Sargento Brady al (925) 671-5067 o al Sargento Norris al (925) 671-5041. ♦

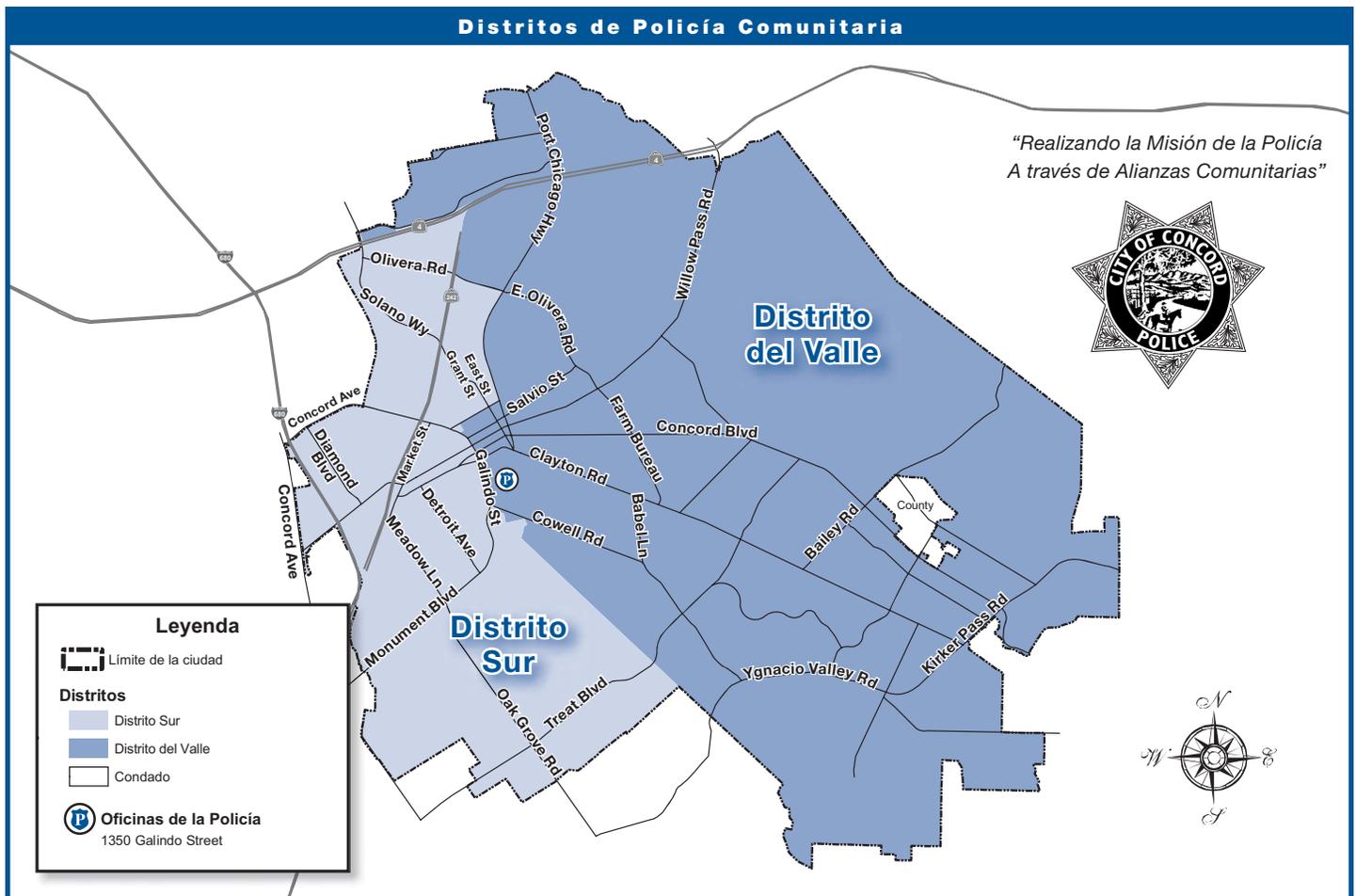
Concord Police District Commanders



Sgt. Robert Brady



Sgt. Russ Norris



Seguridad en las banquetas, recorte de árboles y control de malezas

Los árboles, arbustos y setos bien mantenidos agregan belleza a los vecindarios de Concord. En el interés de la seguridad pública, sin embargo, ellos deben mantenerse para que no bloquee el derecho de vía del público. Aquí hay unos cuantos consejos:

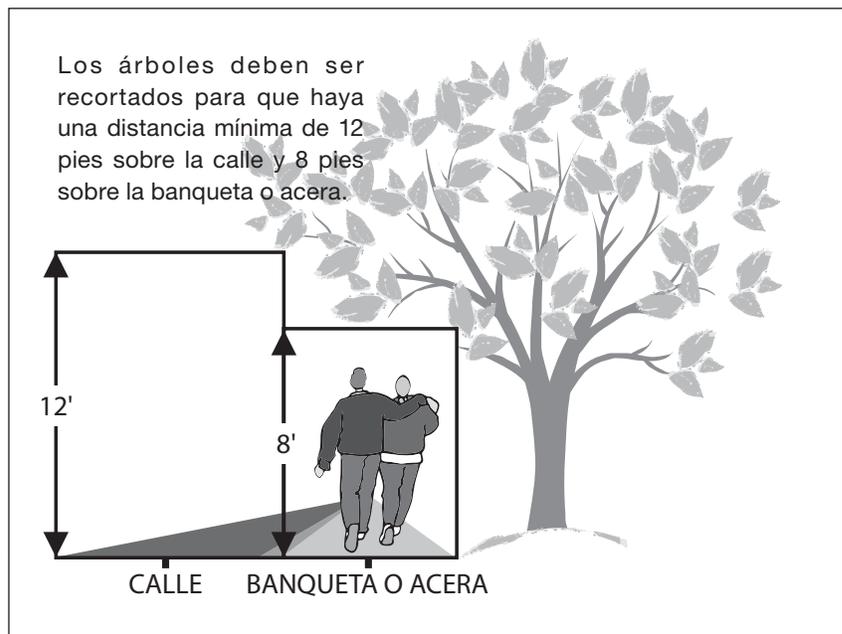
- La vegetación que esté muy colgante como por ejemplo las ramas de los árboles debería recortarse a un mínimo de 8 pies de altura sobre el nivel de la banqueta o acera y 12 pies sobre el nivel de la calle.
- Recorte arbustos y setos para que no se extiendan más allá de la línea de propiedad de una vía para el público o interfiera con las personas que caminan por la banqueta o la calle.
- El follaje que obstruya la vista, especialmente en la esquina de una calle, debe recortarse o eliminarse para proporcionar visibilidad adecuada
- Recorte o remueva cualquier árbol, arbusto o seto o planta que esté enferma o cubierta de insectos y constituya un peligro.

Ahora es también tiempo de extraer las malezas que han brotado en los patios. El Código de la Ciudad fija una altura máxima de 8 pulgadas para el césped y las malezas; cualquier cosa que crezca más de las ocho pulgadas es considerada una molestia. Aquí hay algunos consejos para ayudar a controlar o prevenir las malezas.

- El mantener el césped a la altura adecuada ayuda a evitar el crecimiento de malezas. El cortar el césped muy bajo o muy alto puede resultar en el crecimiento de mucha más maleza.

- El cortar el césped regularmente ayuda a remover la parte de la semilla de las flores de muchas malezas y hace más difícil el que estas semillas siembren su siguiente cosecha.
- El halar o excavar para retirar las malezas es mejor que cortarlas porque el cortarlas solamente a veces deja raíces que luego se esparcen.
- El mantener un césped saludable desanima el crecimiento de malezas. A las malezas les gusta la tierra pobre, que no esté muy fertilizada. Un buen mantenimiento de su césped es la mejor estrategia para el control de maleza.

El material vegetal crecido en manera desmedida puede ser un peligro para provocar un fuego peligroso, ofrece un terreno adecuado para los roedores e insectos, y puede hacer lucir un vecindario menos atractivo. Un mantenimiento regular del jardín existente y el retirar las malezas puede ayudar a enriquecer el carácter del vecindario y mejorar el de las propiedades. Para más información, contacte a la Unidad del Departamento de Cumplimiento de Códigos del Departamento de Policía de Concord al 671-3075. ♦



Propiedades Embargadas un Problema para la Ciudad y sus Vecindarios

Las Propiedades embargadas se han convertido en un problema nacional ya que típicamente no hay nadie disponible para mantener las propiedades desocupadas. La Ciudad a menudo recibe llamadas de los vecinos pidiendo que las propiedades embargadas sean limpiadas.

Mientras la Ciudad tiene la autoridad de conducir una limpieza en la propiedad desocupada, las cortes requieren que el propietario sea notificado y que se le brinde la oportunidad de cumplir voluntariamente. Muchas de las propiedades embargadas

son propiedad de los bancos. El buscar y el comunicarse con bancos fuera de la ciudad o del estado y el persuadirlos a que mantengan las propiedades desocupadas puede llevar muchos meses.

Las propiedades desocupadas que parecen abandonadas (con el correo acumulándose en la entrada, o artículos desechados en el patio delantero, vegetación muy crecida) a menudo promueven actividad criminal. El entender la cantidad de tiempo que lleva para los propietarios legales el responder a los pedidos de la Ciudad de que

cumplan con el arreglo de la propiedad, ha hecho que varios vecindarios exitosamente eviten esa actividad criminal al tomar el asunto en sus manos manteniendo las propiedades desocupadas para que no se vean abandonadas haciendo que el exterior de la propiedad se vea libre de basura y de vegetación demasiado crecida.

Los vecinos deberían reportar las propiedades embargadas que se han convertido en una molestia a la Unidad del Código de Cumplimiento del Departamento de Policía de Concord al (925) 671-3075. ♦



Solicitudes de Empleo Disponibles en el Internet

En abril, el Departamento de Recursos Humanos de la Ciudad lanzó un nuevo sistema de solicitud de empleos en el internet. El Departamento de Recursos Humanos abrió diez contrataciones el día del lanzamiento y recibió 29 solicitudes así como 699 vistas de las ofertas de trabajo en la primera semana que el sistema estaba disponible. Al mover el proceso al internet, los candidatos ahora pueden crear y guardar sus perfiles, lo que permite una facilidad de uso al solicitar puestos de empleos actuales y futuros.

El nuevo sistema también permite que el Departamento de Recursos Humanos se comunique con los solicitantes a través de avisos de correo electrónico y permite a los solicitantes programar por sí mismos exámenes y entrevistas. La racionalización de la contratación y el proceso de contratación proporcionan mejor servicio al cliente y hace más eficiente el proceso de contratación.

Para solicitar un trabajo en la Ciudad de Concord, visite la página web www.cityofconcord.org y seleccione Oportunidades de Empleo en la sección de Recursos Humanos de la página Web.

Recaudación de fondos de Fusión Hawaiana beneficia programas en el Centro para Personas de la Tercera Edad

Están a la venta los boletos para el décimo primer evento anual de recaudación de fondos de Fusión Hawaiana el viernes 7 de septiembre en el Centre Concord, 5298 Clayton Road. Se sugiere la compra temprana de boletos ya que para este evento se logra siempre una venta total.

El entretenimiento de este año cuenta con Bruce Shimabukuro, un intérprete estrella de ukulele y cantante/compositor de música contemporánea de Hawái. Él ha actuado para multitudes en Japón y en el 2006 fue nominado para un Premio Na Hoku Hano Hano (versión Hawaiana de los Grammys) como un "Artista Venidero".

Los boletos están a \$48 por persona o \$430 para una mesa de diez. Todos los asientos son reservados. El precio del boleto incluye una espléndida cena buffet al estilo hawaiano de cerdo kalua, laulau, pollo teriyaki, salmón lomi y poi. A las 4.30 p.m. se abrirá el bar sin anfitrión así como la Boutique Hawaiana, ofreciendo una variedad de artesanías, plantas, flores, repostería y ropa. La cena comenzará a



Bruce Shimabukuro

las 6:30 p.m. con el espectáculo programado para empezar a las 7:30 p.m.

Los fondos generados por el evento de Fusión Hawaiana apoyan el programa de becas del Centro para Personas de la Tercera Edad de Concord para adultos mayores desfavorecidos. Para obtener más información, llame al (925) 671-3320 o visite la página Web: www.cityofconcord.org/hawaiianfusion. ♦

El Centro Cívico Recertificado como un Negocio Ecológico (Verde)

El Centro Cívico de Concord, un ganador del Premio al Negocio Ecológico (Verde) del Área de la Bahía, fue recientemente recertificado en el programa. Varias otras divisiones de la Ciudad, incluyendo la Gerencia de Flota, Parques y Servicios de Impresión, también cuentan con certificaciones actuales. El programa de Negocios Ecológicos (verdes) del Área de la Bahía es una asociación de agencias medio ambientales y obras públicas que asiste, reconoce y promueve negocios y agencias gubernamentales que voluntariamente operan de una manera medio ambiental más respetuosa. Para ser certificado "verde", los participantes deben cumplir con todas las normas y estándares del programa para conservar los recursos, prevenir la contaminación y minimizar desechos. Para obtener más información acerca del programa, visite la página Web www.greenbiz.ca.gov/AboutUsCCC.html. ♦



Concord Civic Center



Administradores de la página 1

- Quejas sobre desamparados
- ‘Brincolinas’ en áreas que no estén designadas para picnic en grupo
- Fumar en parques, senderos y espacios abiertos
- Sonido amplificado sin permiso
- Conflictos entre grupos por reservación de área de picnic
- Reportar graffiti
- Reportar el uso de droga o bebidas en los parques de las Ciudad
- Perros sin correa, excepto en parques designados para perros
- Reportar equipo del parque roto o dañado
- Controlar el Parque de Patinetas de Concord para el cumplimiento del reglamento del equipo de seguridad

Los residentes interesados en ser voluntarios VIPS y para el programa de Administradores de Parques pueden conseguir información adicional llamando al (925) 671-3184 o visitando la página web www.cityofconcord.org/police/joinin/volunteers/ ♦

Ayude a eliminar carros de compra abandonados en los vecindarios y calles

Un nuevo programa de recuperación de carros de compras hace ahora más fácil para los residentes el librar sus vecindarios de carros de compra abandonados. Los carros de compra perdidos y abandonados se recogerán de barrios residenciales, complejos de apartamentos y esquinas de las calles por un contratista privado y se regresarán a las tiendas a las que pertenecen. Muchos comerciantes ya utilizan este servicio. A quienes no lo usan se les animará a hacerlo. El costo de la ejecución del programa se pagará a través de una cuota por carro pagada por las tiendas a la Compañía Californiana de Recuperación de Carros de Compra. La Ciudad tendrá unos ahorros de costos importantes comparados a un servicio similar que previamente se proporcionaba internamente.

Es fácil reportar un carro de compra abandonado a la Compañía Californiana de Recuperación de Carros de Compra. Elija una de las siguientes tres opciones:

- 1. Teléfono:** Llame gratis al 1-800-252-4613 y deje un mensaje las 24 horas los 7 días a la semana. Los mensajes de correo de voz son recogidos en la mañana y reenviados a los conductores en Concord.
- 2. Correo electrónico:** Vaya a la página web www.cartretrieval.net y siga las sencillas instrucciones.
- 3. Apple iPhone:** Descargue una aplicación desde el sitio web de la empresa que permite a los residentes tomar una foto del carro de compra perdido y enviarlo directamente a CSCRC. La aplicación identifica la ubicación del carro por coordenadas GPS y transmite la información a CSCRC junto con la foto. El carro se agrega a la lista de recogida del conductor a la mañana siguiente.

Parks Make Life Better! SM



www.cityofconcord.org/recreation



Campamento de Día de Exploradores (Backyard Explorers) en el Parque Markham de Concord

Niños ingresando a los grado 1 al 6

Ubicado en el Parque Natural de Markham, aquí hay una oportunidad única para que los niños pasen el verano en un maravilloso entorno en el parque. Cada semana incluye pesca de langostino en la quebrada, caminatas por la naturaleza, deportes, emocionante juegos por equipo, juegos, canciones, artes y manualidades, proyectos de cocina al aire libre y viajes de aventura.

Semanas comenzando del 18 de junio al 17 de agosto

Horas Regulares del Programa: 9:00 a.m. – 4:30 p.m.

Horas Extendidas del Programa de Cuidado: 7:00 a.m. – 6:00 p.m.

Para registrarse y para obtener más información visite www.concordreg.org o llame al (925) 671-3404

Renombrada Preservación de Vecindario Unidad de Cumplimiento de Código del Departamento de Policía

El año pasado, la División de Preservación de Vecindarios de la Ciudad se unió al Departamento de Policía de Concord. La División se llama ahora la Unidad de Cumplimiento de Código del Departamento de Policía de Concord. Su misión es promover, mantener y mejorar la calidad de vida en la comunidad de Concord a través del desarrollo y apoyo de las asociaciones de vecinos, educación comunitaria, asistencia técnica comunitaria, limpieza de los vecindarios y servicios de cumplimiento de códigos proporcionados en forma oportuna y eficiente.

Aplicar ordenanzas residenciales sigue siendo una alta prioridad para la unidad, a fin de proteger y preservar el carácter básico y la calidad de vida en los vecindarios de Concord. El objetivo de la unidad es mantener un alto nivel de servicio al público que resulte en una comunidad limpia y segura. Para contactar a la Unidad de Cumplimiento de Código, llame al 671-3075. ♦



El equipo de Cumplimiento de Código de la Policía de Concord incluye, de izquierda a derecha, Empleado Administrativo Gail Coddington, Oficiales de Cumplimiento de Código Curt Michael, Jay Lewis, Suzie Crowell, Arnel Jaime y Supervisor de la Unidad de Cumplimiento de Código, Cabo Pat Murray

Concord entre los 10 Primeros por el Mejor Escenario Musical



Concordstock 2008

Mientras Concord lucha por mantener viva sus series de concierto de Música y Mercado en Todos Santos Plaza, el programa recibió un reconocimiento nacional. Livability.com, un sitio web nacional que destaca más de 500 de los mejores lugares de América para vivir, ha incluido a Concord en su lista del 2012 de las 10 primeras ciudades con el mejor escenario musical (fuera de Nashville, Nueva York y Los Ángeles), debido en gran parte a las series. Concord quedó en el número 10.

La lista incluyó:

1. Atenas, GA, 2. Minneapolis, MN,
3. Portland, OR, 4. Chapel Hill, NC,
5. Omaha, NE, 6. Cambridge, MA,
- 7., Fort Worth, TX, 8. Madison, WI,
9. Tulsa, OK, 10. Concord, CA

Livability.com señaló que las Series de Música y Mercado han reunido a la comunidad para muchos eventos especiales incluyendo Concordstock en 2008 cuando 2,052 guitarristas convergieron en Todos Santos Plaza para unirse al artista de Woodstock de música country Joe McDonald. Joe tocó la canción "Esta tierra es tu tierra" de Woody Guthrie para romper lo que entonces era un Record Mundial de Libro de Guinness por el mayor conjunto de guitarras. Livability.com citó también el Sleep Train Pavilion, originalmente construido en 1975 para albergar el Festival de Jazz de Concord y el conocido mundialmente Concord Blue Devils Drum & Bugle Corps por sus contribuciones a la escena musical de Concord. ♦

Voluntariado y Policía

Han pasado 28 años desde que entré en esta profesión de policía. He sido muy afortunado en este tiempo al presenciar algunos de los grandes cambios en la prestación de seguridad pública a las comunidades. Al inicio de mi carrera fui bendecido al poder visitar, conocer y proporcionar capacitación a tantas ciudades y departamentos de policía en Norte América. Encontré que en los más exitosos departamentos de policía, todos compartían un tema común, independientemente de la ubicación o el tamaño de su agencia o ciudad – este era la manera en que el departamento de policía y la ciudad alentaba a los voluntarios.

Si recordamos nuestra infancia, recordamos a voluntarios que organizaban nuestros programas deportivos, las diversas actividades extracurriculares en la escuela y un sinnúmero de grupos comunitarios como Boy Scouts, Girl Scouts y otras actividades para jóvenes. La juventud es la palabra clave. Yo era uno de esos voluntarios, tanto para mis hijos y aun cuando no tenía hijos en la actividad – entrenando, sirviendo en clubes e incluso ayudando con los clubes de drama. Fue gratificante, divertido y agotador. A menudo echo de menos aquellos tiempos cuando manejo por un campo de deportes y veo a todos esos padres tratando de hacer una diferencia. Me encantó entrenar el fútbol para jóvenes y espero algún día volver a hacerlo.

Pero hay otro nivel de voluntariado que tiene una forma diferente pero igualmente un impacto positivo en la comunidad; aquellos ciudadanos que pertenecen a diversos grupos cívicos o ayudan con otras fundaciones o agencias de la comunidad, dedicando gran parte de su tiempo y energía a una mayor vocación. Estoy impresionado con la increíble labor mundial y local de los Rotarios, Kiwanis, Leones, Ejército de Salvación, Cruz Roja, Masones y los cientos de residentes de Concord que conforman estos grupos. Su compromiso y los cambios positivos que han hecho a nuestra comunidad son notables, especialmente dado el hecho de que estos grupos de voluntarios han sido parte del vecindario durante varias décadas.

El voluntariado y la policía tienen una historia más breve. Mientras que la



Por
el Jefe de Policía
Guy Swanger

comunidad policial estaba siendo juzgada en varios departamentos de policía en todo el país en la década de los 70 y los 80, la idea de integrar voluntarios en un departamento de policía no le consolidó hasta la década de los 90. Hubo oportunidades de prácticas (empecé mi carrera como practicante no remunerado en una Unidad Policial de Análisis de Crimen). Hubo oficiales de reserva y programas de exploradores que han sido adiciones destacadas a la profesión policial. Pero ningún programa de voluntariado ha cambiado las operaciones en un departamento de policía hasta el grado que lo ha hecho el esfuerzo de los Voluntarios en Policía (VIP).

La idea de traer voluntarios a un departamento de policía para ayudar con las operaciones fue bien recibida por algunos pero cuestionada por otros. Los primeros voluntarios en supervisión fueron literalmente pioneros.

Lo que empezó como ayuda al personal de policía en completar formularios y trámites ahora se ha convertido en varios programas independientes comunitarios. Los uniformados VIPs ahora patrullan las calles, ayudan con el control del tráfico y realizan una variedad de asignaciones a lo largo de su ocupado día. Hay el Equipo de Respuesta a la Emergencia Comunitaria (CERT) y su tremendo impacto sobre la preparación de nuestros vecindarios para posibles desastres. Los voluntarios están patrullando nuestros parques, ayudando a los proveedores haciendo trabajo en el edificio de policía, sirviendo como capellanes de la policía y ahora hay incluso voluntarios realizando revisión de historiales de posibles voluntarios.

En mi corto tiempo aquí en Concord he visto crecer al programa VIP. Como un

miembro de la comunidad de Concord, estoy asombrado de lo que ellos aportan a fin de mejorar nuestra comunidad. La mayoría de ellos ha pasado su vida trabajando y recibiendo pago en algunos otros trabajos. Ahora, ellos se presentan con una sonrisa y muchísima energía y cumplen con cualquier tarea que se les ponga por delante, sin ningún beneficio financiero. Lo hacen porque es lo correcto.

Estuve en un almuerzo de premiación en abril para los voluntarios de la policía. Los VIPs estaban siendo reconocidos con premios al cumplimiento por el número de horas que habían contribuido ayudando en el departamento de policía. Mientras se les hacía el reconocimiento, algunos por dar 1,000 horas, inmediatamente pensé en mis hijos en la universidad. Ambos donan cuatro a seis horas semanales de servicio comunitario. ¡A los muchachos les llevaría siete años para llegar a las 1,000 horas! Y luego vino el voluntario Doug Schuster. ¡14,000 horas! No puedo ni comenzar a describir cómo me sentí cuando le entregué su certificado. Lo veo tan a menudo aquí en la estación de policía. Como voluntario, él sonríe, saluda y ayuda a mejorar el servicio de policía aquí en Concord.

Estaba en una escuela para los ejecutivos de la policía cuando el instructor nos preguntó cómo sabes cuando tienes una gran departamento de policía. Yo dije, cuando otros departamentos de policía vienen hacia ti para ver cómo y qué haces para hacer frente a la delincuencia y el desorden. Irónicamente, he aprendido recientemente que otras ciudades están buscando a nuestros VIPs para obtener ayuda sobre cómo operar sus programas. ♦

Aprenda más sobre los VIPs
visite www.cityofconcord.org
y escriba VIPs en la ventanilla de
búsqueda o llame (925) 671-3184.

Concord City News

City of Concord
 1950 Parkside Drive MS/01
 Concord, CA 94519-2578

PRSR STD
 U.S. POSTAGE
PAID
 CONCORD, CA
 PERMIT NO. 207

Ronald E. Leone	Alcalde
William D. Shinn	Teniente Alcalde
Timothy S. Grayson	Concejel
Daniel C. Helix	Concejel
Laura M. Hoffmeister	Concejel
Thomas J. Wentling Tesorero de la Ciudad	

Valerie Barone	Gerente Interina de la Ciudad
Leslye Asera	Gerente de Relaciones Comunitarias y Editora

If you received this Spanish-language version of *City News* in error, please call 671-3490 to be removed from the mailing list. We regret the error.

Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el centro cívico, ubicado en el 1950 Parkside Dr., a menos que se indique lo contrario. Las reuniones están abiertas al público. Las fechas están sujetas a cambio. Para obtener más información, visite la página web www.cityofconcord.org (véase reuniones en el Centro Cívico en la página principal), verifique los avisos de la reunión en el Contra Costa Times o llame al 671-3000.

Concilio de la Ciudad	Primer, Segundo, cuarto martes, 6:30 p.m.*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles, 1:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad de Concord, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles, 6:30 p.m. Garden Conference Room
Junta de Revisión de Diseño	Segundo y cuarto jueves, 5:30 p.m.
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planeación	Primer, tercer miércoles, 7 p.m.*
Administrador de Zonificación	Segundo, cuarto miércoles, 9 a.m.

* Transmitido en vivo en los Canales de Televisión por Cable de Concord, canal 28 (Comcast), 29 (Astound), AT&T U-verse canal 99 y en el internet en la página web www.cityofconcord.org. Otras reuniones pasadas del Concilio de la Ciudad también están disponibles en el internet.

Juntas y Comisiones

Para información más detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad visite la página web www.cityofconcord.org o llame a uno de los numerosos de contactos que indicamos a continuación.

Junta de Apelaciones	671-3119
Comision sobre Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3327
Junta de Revision de Diseño	671-3152
Comision de Parques, Recreacion y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comision de Planeacion	671-3152



¿Necesita una Respuesta?

Página web:..... www.cityofconcord.org
Eventos:..... www.concordfirst.org
Clases:..... www.concordreg.org
Correo electrónico:...cityinfo@ci.concord.ca.us

Softball para adultos.....671-3279*
 Acta de Americanos con Discapacidades
 Coordinador (ADA)..... 671-3031
 Construcción..... 671-3107
 Licencias para Negocios..... 671-3307
 Cable TV
 Astound Broadband..... 459-1000
 Comcast..... 1-800-945-2288
 Campamento de Concord..... 671-2267*
 Centre Concord.....671-3466*
 Concilio de la Ciudad..... 671-3158
 Gerente de la Ciudad.....671-3150
 Línea Directa para Cumplimiento de Códigos.....671-3282*
 Alberca Comunitaria de Concord..... 671-3480
 Estación de Armas Navales de Concord
 Proyecto de Reutilización..... 671-3001
 Línea Directa para el Centro de la Ciudad ..671-3464*
 Desarrollo Económico..... 671-3355
 Ingeniería..... 671-3361
 Investigación de Zonas de Inundación.... 671-3425
 Recolección de Basura..... 682-9113
 Línea Directa para Reportar Graffiti.....671-3080*
 Vivienda..... 671-3370
 Alcalde..... 671-3158
 Centro de Permiso.....671-3454*
 Reservaciones para Áreas de Picnic.....671-3404*
 Planeación..... 671-3152
 Emergencias de Policía e Incendios.....911
 Policía/Información..... 671-3220
 Línea Directa para Baches.....671-3228*
 Obras Públicas..... 671-3448
 Mantenimiento de Parques..... 671-3444
 Recreación/Registro..... 671-3404*
 Centro para Personas de la Tercera Edad... 671-3320
 Problemas de Alcantarillado.....671-3099*
 Línea Directa para
 Carritos de Compra.....1-800-252-4613*
 Sleep Train Pavilion
 Línea Directa.....363-5701*
 Información.....676-8742*
 Línea Directa para Apagones o
 Corte de Luz en las Calles..... 671-3213*
 Barrido de Calles..... 671-3448
 Árboles de la Ciudad.....671-3445*
 Seguridad Vial y Señales..... 671-3132
 Willow Pass Center..... 671-3423

*Línea de información